

SPF EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE	FOD WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG
Arrêté royal instituant un service social au sein du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale	Koninklijk besluit houdende oprichting van een sociale dienst bij de federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg
Philippe, Roi des Belges,	Filip, Koning der Belgen,
À tous, présents et à venir, Salut	Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Vu l'arrêté royal du 24 février 1954 créant un service social auprès des services du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale ;	Gelet op Koninklijk besluit van 24 februari 1954 tot oprichting van een sociale dienst bij de diensten van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg;
Vu l'arrêté royal du 3 février 2002 portant création du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale ;	Gelet op het koninklijk besluit van 3 februari 2002 houdende de oprichting van de federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;
Vu l'avis de l'inspection des finances donné le 1 ^{er} février 2022 ;	Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 februari 2022;
Vu l'accord de la Ministre de la Fonction publique donné le 25 février 2022 ;	Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 25 februari 2022;
Vu l'accord de la Secrétaire d'État au Budget donné le 20 février 2022 ;	Gelet op het akkoord van de staatssecretaris van Begroting, gegeven op 22 februari 2022;
Vu le protocole de la négociation menée au sein du Comité de Secteur XI : Emploi et Travail, le 22 mars 2022 ;	Gelet op het protocol van de onderhandeling gevoerd binnen het Sectorcomité XI: Werkgelegenheid en Arbeid, op 22 maart 2022;
Vu l'avis N°{numéro} du Conseil d'État, donné le {DATE}., en application d l'article 84§1 ^{er} , alinéa premier 1 ^o , des lois coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op het Advies nr {numéro} van de Raad van State, gegeven op {DATUM}, met toepassing van artikel 84§1, eerste lid, 1 ^o , van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition du Ministre du Travail,	Op de voordracht van de Minister van Werk,
NOUS AVONS ARRETÉ ET ARRETONS:	HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:
Article 1er. – §1 Un service social est institué au sein du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale, afin de prodiguer, aux personnes visées à l'article 2, une assistance morale et matérielle, tant dans leur vie privée que professionnelle. §2 L'usage du masculin dans le présent arrêté royal est épiqueène.	Artikel 1. – §1 Bij de federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg wordt een sociale dienst opgericht om aan de in artikel 2 bedoelde personen morele en materiële bijstand te verlenen zowel in het privéleven als in hun beroepsleven. §2 Het gebruik van de mannelijke vorm in dit koninklijk besluit is gemeenschachtig.
Art. 2. Le Service social étend son action à tous les membres du personnel du service public fédéral, sans distinction, aux membres de leur famille, ainsi qu'à leurs veuves, veufs et orphelins, aux membres du personnel détachés pour autant que ceux-ci ne bénéficient pas des avantages d'un autre service social pendant leur détachement, ainsi qu'aux agents pensionnés.	Art. 2. De werking van de Sociale dienst heeft betrekking op alle personeelsleden van de federale overheidsdienst zonder onderscheid, op de leden van hun gezin, alsook hun weduwen, weduwnaars en wezen, op de gedetacheerde personeelsleden voor zover zij tijdens de detachering niet genieten van voordelen van een andere sociale dienst, en op de gepensioneerd personeelsleden.
Par « membres de leur famille » il faut entendre le conjoint, ses enfant(s), le cohabitant de fait ou légal, les enfants fiscalement à charge de la personne avec laquelle il vit en couple, un parent ou un allié fiscalement à charge, une personne accueillie en vue de son adoption ou de l'exercice	Onder « leden van hun gezin » verstaat men de echtgenoot, zijn kind(eren), de persoon met wie het personeelslid samenleeft, kinderen fiscaal ten laste van de persoon met wie hij samenleeft, een bloed- of aanverwant die fiscaal ten laste is, een persoon opgenomen met het oog op adoptie of

<p>d'une tutelle officieuse. Sont également pris en compte les enfants de l'agent bénéficiaire d'allocations familiales même s'ils ne sont pas fiscalement à sa charge.</p> <p>Les membres du personnel s'adressent directement et librement au Service social. Ces missions sont également effectuées au bénéfice des membres de la cellule stratégique du ou des ministres compétents pour le SPF.</p>	<p>met het oog op de uitoefening van een pleegvoogdij. De kinderen waarvoor het personeelslid kinderbijslag ontvangt worden tevens in beschouwing genomen, zelfs al zijn ze niet fiscaal ten laste.</p> <p>De personeelsleden richten zich vrij en rechtstreeks tot de Sociale dienst.</p> <p>Deze opdrachten worden eveneens uitgevoerd ten bate van de leden van de beleidscel van de minister(s) bevoegd voor de FOD.</p>
<p>Art. 3. Les missions du service social consistent principalement en :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Offrir des avantages collectifs à tous les membres du personnel ; 2. Fournir une assistance morale, administrative et financière. 	<p>Art. 3. De opdrachten van de Sociale dienst bestaan hoofdzakelijk uit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Het voorzien van collectieve voordelen voor alle personeelsleden; 2. Het verlenen van morele, administratieve en financiële bijstand.
<p>Art.4. Le service social fait partie de la Division du personnel et de l'organisation de la Direction générale Services d'appui.</p>	<p>Art. 4. De sociale dienst maakt deel uit van de Afdeling van het personeel en de organisatie van de Algemene Directie Ondersteunende diensten.</p>
<p>Art. 5. Les demandes d'intervention financière sont adressées directement par le demandeur à l'assistant social. L'assistant social mène une enquête sociale qu'il soumet au responsable du service social. Ce dernier présente les résultats de l'enquête au Président du Comité de direction qui approuve ou non l'intervention financière en dernier ressort.</p>	<p>Art. 5. Aanvragen voor financiële tussenkomst worden rechtstreeks door de betrokkene aan de maatschappelijk assistent gericht. De maatschappelijk assistent voert een sociaal onderzoek uit dat hij voorlegt aan het diensthoofd van de sociale dienst. Deze legt de resultaten van het onderzoek voor aan de Voorzitter van het Directiecomité, die al dan niet zijn goedkeuring hecht aan de financiële tussenkomst in laatste instantie.</p>
<p>Art. 6. Le responsable du service social transmet, chaque année, un rapport au Comité Intermédiaire de Concertation, portant le fonctionnement du service social de l'année écoulée.</p> <p>Le contenu de ce document est communiqué aux membres du Comité Intermédiaire de Concertation. Les syndicats sont consultés en cas de changements majeurs concernant les missions et le fonctionnement du service social.</p>	<p>Art.6. De verantwoordelijke van de sociale dienst legt jaarlijks aan het Tussenoverlegcomité een verslag voor over de werking van de sociale dienst tijdens het afgelopen jaar.</p> <p>De inhoud van dit document wordt aan de leden van het Tussenoverlegcomité medegedeeld. De vakbonden worden geraadpleegd in geval van belangrijke wijzigingen in de opdrachten en werkwijze van de sociale dienst.</p>

Art. 7. L'arrêté royal du 24 février 1954 instituant un service social dans les services du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale est abrogé.	Art. 7. Het koninklijk besluit van 24 februari 1954 tot oprichting van een sociale dienst bij de diensten van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt opgeheven.
Art. 8. – Le présent arrêté entre en vigueur le {date}	Art. 8. Dit besluit treedt in werking op {DATUM},
Art. 9. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 9. Onze minister van werk is belast met de uitvoering van dit besluit.
Donné à Bruxelles le, {date}	Gegeven te Brussel,
Par le Roi :	Van Koningswege:
Le Ministre du Travail,	De Minister van Werk,

Pierre-Yves Dermagne

